

**Originalbetriebsanleitung,**  
*vor der Benutzung gründlich lesen!*

**Original instructions,**  
*read carefully before use!*

**Notice originale,**  
*lire attentivement avant utilisation!*

**Manual original**  
*¡lea cuidadosamente antes de usar!*

**Istruzioni originali,**  
*leggere attentamente prima dell'uso!*

**Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing,**  
*voor gebruik aandachtig lezen!*

**Originální návod k obsluze,**  
*před použitím si pozorně přečtěte!*

**Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása,**  
*használat előtt figyelmesen olvassa el!*

**Akku – Handspritze**

**Handheld battery  
sprayer**

**Pulvérisateur à batterie**

**Pulverizador electrico**

**Spruzzatore elettrico**

**Accu-sproeier**

**Akumulátorový  
postřikovač**

**Akkumulátoros  
nyomáspermetező**

de

en

fr

es

it

nl

cs

hu



### Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása

Az első üzembe helyezés előtt alaposan olvassa el ezt az üzemeltetési útmutatót és feltétlenül tartsa be a biztonsági utasításokat! A szállított csomag formájának, technikájának és szerelvényeinek a változtatási jogát fenntartjuk. A jelen üzemeltetési útmutató tartalma és ábrái alapján jogi igény nem érvényesíthető.

A csomagolást és a készüléket az üzemképességi idő letelte után a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítani kell. A nemzeti rendelkezések előírhatják, hogy a gépet a kijelölt hatóságnál rendszeresen be kell vizsgáltatni, a 2009/128/EK irányelvnek megfelelően.

Az anyagi összetevőkre vonatkozó információk (1907/2006 / EK rendelet "REACH")

megtalálható honlapunkon:

<https://de.solo.global/de/content/12-service>

### 1 EK megfelelőségi nyilatkozat

A SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, NÉMETORSZÁG kijelenti, hogy a következőkben említett gép a kiszállított kivitelben a következő irányelvek előírásainak felel meg: 2006/42/EG, 2009/127/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

#### Akkumulátoros nyomáspermetező 360 B

SOLO Kleinmotoren GmbH,  
Industriestraße 9,  
71069 Sindelfingen,  
NÉMETORSZÁG  
01.06.2024

Sascha Luft (Ügyvezető és dokumentációfelelős)

### 2 Garancia

Kérjük, vegye figyelembe, hogy bizonyos országokban specifikus garanciális feltételek érvényesek. Bizonytalanság esetén forduljon a termék értékesítőjéhez.

A garancia nem vonatkozik az alábbi károkokra:

- az eredeti üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása,
- a szükséges karbantartási és tisztítási munkák elmulasztása,
- a normál elhasználódásból adódó kopás,
- nem megengedett munkaszámok használata,
- erőltetés, szakszerűtlen kezelés, nem megfelelő használat vagy baleset,

- nem szakértő személyek beavatkozása vagy nem szakszerű üzembehelyezési próbálkozások,
- a készülék önhatalmú átalakítása,
- nem megfelelő pótalkatrészek, illetve nem eredeti alkatrészek használata,
- nem megengedett permetezőszerszám használata,
- a bérbe adó üzlet üzemeltetési feltételeire visszavezethető károk.

A garanciális munkákat csak az arra jogosult szakkereskedőink végezhetik el. A tisztítási, gondozási és beállítási munkák nem ismerhetők el garanciális szolgáltatásként.

### 3 Biztonsági előírások

#### 3.1 Rendeltetésszerű használat

A nyomóhegy kizárólag az alább ismertetett tisztító- és fertőtlenítőszer, illetve tiszta víz permetezésére használható. A szer használatát a készülék gyártójának kifejezetten engedélyeznie kell a nyomófecskendzőn történő adagolásra. Feltétlenül vegye figyelembe a szer gyártójának utasításait

A **B** modellsorozat nyomófecskendője

- tip **360 B** (EPDM tömítések)

PH-semlegestől lúgos permetszerek kihordására alkalmas **7 – 14 PH**:

Nem használható:

- Minden fent meg nem nevezett célra, mint például
    - lakk szórás, a,
    - a következő anyagok felhordására
      - \* gyúlékony folyadékok,
      - \* ragacsos, lerakódásokat képző anyag,
      - \* tenzidek
      - \* Folyadékok, melyek hőmérséklete 40 C felett van
      - \* olyan anyagok, amelyeket nem nyomófecskendővel történő felhordásra terveztek
  - és
    - folyadékok tárolására
- nem használható a nyomóhegy!**

#### 3.2 Általános biztonsági előírások



Az első használat előtt olvassa el az eredeti üzemeltetési útmutatót, és tárolja azt biztonságos helyen.



Az eredeti üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása életveszélyes lehet; az ebből eredő közvetlen és közvetett károkért a felhasználó felel

Ezt a készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), vagy nem

rendelkeznek tapasztalattal és tudással, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy nem utasította őket a készülék használatára vonatkozóan.

A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.

A készüléket csak a készüléken lévő jelölésnek megfelelő biztonsági extra alacsony feszültséggel szabad táplálni. A **360 B**

permetező spray-fejébe lítium-ion akkumulátor van beépítve. Az akkumulátor csak a készülék működtetésére használható. Ne vegye ki az akkumulátort, és tartsa távol a készüléket nyílt lángtól, és ne tegye ki közvetlen napfénynek vagy más hőnek. Az akkumulátort nem szabad kinyitni, szétszerelni vagy aprítani.

Ne tegye ki a készüléket vagy az akkumulátort túl magas hőmérsékletnek.

Ügyeljen arra, hogy fennáll annak a veszélye, hogy az elemmel működő készülék vagy az akkumulátor érintkezőit fémtárgyak rövidre zárhatják.

Győződjön meg arról, hogy az újratölthető akkumulátorral ellátott készüléket hivatalos elektromos ártalmatlanító vagy újrahasznosító létesítményben ártalmatlanítja vagy újrahasznosítja.

Az eredeti üzemeltetési útmutatónak a felhasználás helyén folyamatosan elérhetőnek kell lennie. Az üzemeltetési útmutatót minden olyan személynek el kell olvasnia, aki megbízást kapott a készülékkel vagy a készüléken történő munkavégzésre (beleértve a karbantartást, a gondozást és az üzembe helyezést is).

- 18 év alatti személyek a készülékkel csak felügyelet mellett dolgozhatnak.
- A személyeket és az állatokat tartsa távol a munkaterülettől. Soha ne permetezzen személyek és állatok, valamint olyan tárgyak felé, amelyek megsérülhetnek.
- Ez a készülék csak olyan személyeknek adható tovább, akik ismerik az adott típust, annak kezelését és az eredeti üzemeltetési útmutatót.
- Ezzel a készülékkel csak egészséges és kikapott állapotban dolgozzon.
- Alkohol, kábítószer vagy gyógyszerek hatása alatt a készülék nem használható.
- Ne végezzen átalakításokat a meglévő biztonsági berendezéseken és a kezelőelemeken.
- A sérült alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki. Erre a célra csak eredeti SOLO alkatrészeket használjon.

- Kizárólag ehhez a készülékhez jóváhagyott tartozékokat és felszerelhető alkatrészeket használjon.
- Tárolás előtt a készüléket a 8.1. fejezetben leírtak alapján ürítse ki és tisztítsa meg. Gondoskodjon róla, hogy illetéktelenek ne férjenek hozzá a készülékhez.

### 3.3 A permetezőszerek biztonságos kezelése

- Megfelelő eljárásokkal és felfogótartályokkal gondoskodjon róla, hogy a keverés, betöltés, felhasználás, kiürítés, tisztítás, karbantartás és szállítás során ne szennyezze a környezetet, a vízvezeték-hálózatokat és/vagy a csatornahálózatot permetező- vagy tisztítószerekkel.
- A permetező- és tisztítószereket (a maradványokat is) mindig megfelelő tartályban fogja fel és adja le a települési közigazgatás által kijelölt gyűjtőhelyen.
- Ha permetezőszert kerül a bőrére vagy a szemébe, az érintett testrészt azonnal öblítse le, illetve ki bőséges tiszta vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- A permetezőszerekkel átítatott ruházatot azonnal cserélje le.
- A permetezőszerekkel történő munkavégzés közben ne egyen és ne igyon.
- Amennyiben munka közben rosszul érzi magát, vagy túlzottan kifárad, azonnal hagyja abba a munkát. Ha ez az állapot továbbra is fennáll, haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek dolgozzanak a permetezőszerekkel, akik nem ismerik annak kezelését.
- Soha ne töltsön különböző permetezőszereket a permetezőszertartályba.
- A permetezőszert cseréjekor ki kell tisztítani a permetezőszertartályt és minden permetezőszert-vezető alkatrészt. Az új permetezőszert betöltése előtt a készüléket működtesse előbb tiszta vízzel.
- A munka végeztével ürítse ki és tisztítsa ki a készüléket a 8.1. fejezet alapján, alaposan mosson arcot és kezet, vegye le a munkaruházatot, és azt rendszeresen mossa ki.





### 3.4 A készülék szállítása

A lítium-ion akkumulátorra a veszélyes árukra vonatkozó törvények vonatkoznak. A beépített akkumulátorral rendelkező készüléket magánfelhasználók további követelmények

nélkül szállíthatják az úton. Csak akkor szállítsa a készüléket, ha az akkumulátor nem sérült. Harmadik felek általi szállításkor a csomagolásra és a címkézésre vonatkozó különleges követelményeket lehet figyelembe venni.

- Járművön történő szállításkor a készüléket szorosan fel kell csatolni.
- Biztosítani kell, hogy a permetezőszer ne folyhasson ki. Minden permetezőszer-tartály és permetezőszer-vezető tömlő és cső tömítettségét ellenőrizni kell.

### 3.5 Munkaruházat / személyi védőfelszerelés (SZVF)

-  Viseljen a célnak és az előírásoknak megfelelő védőruházatot, amely a teljes testét védi a permetezőszerrel való érintkezéstől.
- Viseljen jól tapadó talpú, szoros cipőt.
-  Viseljen csúszásgátló fogófelületű védőkesztyűt.
-  Viseljen arcvédő eszközt (pl. védőszemüveget).
-  Használjon légzőkészüléket, ha veszélyes permetezőanyagot használ.


### 3.6A munka előtt és közben

- A készüléket csak üzembiztos állapotban szabad használni. Minden használat előtt ellenőrizni kell. Szabálytalanság, sérülés, tömítetlenség vagy korlátozott működőképesség esetén ne használja a készüléket, hanem forduljon az eladóhoz.
- A készüléket csak egy személy kezelheti. 15 m-es körzetben nem tartózkodhat más személy.

## 4 Kezelési- és funkciós alkatrészek



- 1 Állítható permetező fúvóka
- 2 Permetkioldó gomb
- 3 Kéztámasz
- 4 Tartály-csavarozás
- 5 Permetezőszer-tartály
- 6 USB-töltőkábel
- 7 Csatlakozópersely a töltőkábelhez
- 8 Szívótömlő
- 9 Szűrő

 Az elektromos berendezéseket nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni.

Gondoskodjon arról, hogy a készüléket és az összes elektromos tartozékot egy hivatalos elektromos berendezések ártalmatlanító vagy újrahasznosító létesítményében ártalmatlanítsa vagy újrahasznosítsa.

## 5 Az akku feltöltése

Hagyományos USB töltőcsatlakozóval, 5,0 V kimeneti feszültséggel és töltőárammal  $\leq 1,0$  A.

Az akkumulátor töltési hőmérsékleti tartománya: 0–40 °C.

Az első használat előtt a készüléket töltsse fel. Ennek érdekében csatlakoztassa a töltőkábel USB csatlakozóját az 5 V-os USB feszültségforráshoz és a töltőkábel csatlakozóját az akkus permetező csatlakozóperselyéhez (7). A töltési idő 1,5–2 órát vesz igényben. Ezt követően húzza ki a töltőkábelt a csatlakozóaljzatból (7).

## 6 A permetezőszer bekeverése és a permetezőszer-tartály feltöltése

A permetezőszert a permetezőszer gyártójának előírásai szerint kell bekeverni.

A permetezőszert mindig szabadban keverje be, soha ne lakóterekben, istállóban vagy élelmiszer-, illetve takarmánytároló helyiségekben.

A permetező folyadék betöltéséhez csavarja el a tartály-csavarozást (4) az óramutató járásával ellentétes irányban. Ne használjon szerszámot! Vegye ki a teljes permetezőfejet (a szívótömlővel (8) és a szűrővel (9)) a permetezőszer-tartályból.

A tartályt legfeljebb a permetezőszer-tartály oldalán található „1LI” jelzésig töltsse föl.

Kerülje a permetezőszer-tartály túlcserdulását, a nyilvános vizek, az eső- és szennyvízcsatornák beszennyezését.

A kiömlött permetezőszert azonnal törölje fel.

A betöltés után helyezze vissza a permetezőfejet és csavarja el az óramutató járásával megegyező irányban, hogy nem tudjon kilépni a permetezőszer.

## 7 A készülék alkalmazása

**Az akkus permetezőt ne üzemeltesse folyadék nélkül, a szárazon futás során a készülék megsérülhet.**

### 7.1 Permetezés

Ne használja a készüléket szélben vagy esőben.

A munka megkezdése előtt ellenőrizze a szélirányt, és a saját szélárnyéka felé permetezzen.

Az akkus permetezőt a kéztámasznál (3) tartsa a kezében.

A permetezőt kb. 50 cm távolságban irányítsa a cél tárgyra.

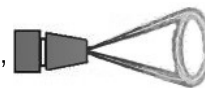
A permetkioldó gomb (2) megnyomásával elindítja a permetezési folyamatot, annak elengedése leállítja a folyamatot.

A permetezési módot a permetező fúvóka elforgatásával tudja beállítani.

Ha az óramutató járásával ellentétes irányba forgatja, vékonyabb, erősebb sugarat kap.



Ha az óramutató járásával megegyező irányba forgatja, akkor finom, szórt ködpermetet kap.



Amint a permetezési teljesítmény jelentősen alábbhagy, az akkut ismét fel kell tölteni (lásd az 5. fejezetet).

### 7.2 A permetezőszer maradék mennyisége / A permetezés befejezése

Ha a permetezőszer-tartályban 20 ml-nél kevesebb permetezőszer maradt, a permetezőszer továbbítása már nem szabályos.

Ha nem szeretne további permetezőszert hozzáadni és be szeretné fejezni a permetezést, a fennmaradó mennyiséget az érvényes szabályoknak és előírásoknak megfelelően gyűjtse össze és távolítsa el. Kérjük, vegye figyelembe a permetezőszer gyártó adatait.

A munka végeztével ürítse ki és tisztítsa ki a készüléket a 8.1. fejezet alapján, alaposan mosson arcot és kezet, vegye le a munkaruházatot, és azt rendszeresen mossa ki.

## 8 Tisztítás és tárolás

### 8.1 A permetezőszertartály kiürítése és tisztítása

A permetezőszertartályt minden nap, használat után ürítse ki. A permetezőszertartályból fennmaradt mennyiséget az érvényes szabályoknak és előírásoknak megfelelően gyűjtse össze és távolítsa el. Kérjük, vegye figyelembe a permetezőszert gyártó adatait. A permetezőszertartályt tiszta vízzel jól öblítse át. Az akkus permetezőzt még egyszer működtesse, tiszta vízzel.

A tisztítás után a permetezőszertartályt nyitott állapotban hagyja száradni.

### 8.2 Leállítás és tárolás

Ürítse ki és tisztítsa meg a készüléket a 8.1. fejezet alapján.

A készüléket napfénytől védett, száraz, fagymentes és biztonságos helyen tárolja max. 35 °C környezeti hőmérsékleten.

Ne legyen a közelben nyílt tüzelőhely vagy hasonló.

Gondoskodjon róla, hogy illetéktelenek – különösen gyermekek – ne használják a készüléket.

## 9 Műszaki adatok

Permetezőszertartály:	Max. töltési mennyiség	l	1,0
Maradék mennyiség, amelynél a készülék kihordása már nem szabályos		ml	< 20
Üzemi nyomás		bar	2,0
Megengedett üzemi hőmérséklet		°C	0-40
Kihordási mennyiség		l/min	0,33
Szűrőbetét:	Lyukszélesség	mm	0,5
Szivattyúrendszer			Mikro-szivattyú
Akku (Lítium-ion)	Névleges feszültség	V	3,7
	Kapacitás	Ah	1,4
	Energiatartalom	Wh	5,2
Max. töltőáram		A	1,0
Töltési idő az akku minimális kimeneti töltése mellett		h	1,5
Üzem időtartama standard fúvókával töltési ciklusonként		h	1,0
USB- Kimeneti névleges feszültség		V	5,0
Tömeg:	Üzemkész állapotban, permetezőszertartály nélkül, újratölthető	kg	0,3
	Üzemkész állapotban, max. töltési mennyiséggel	kg	1,3
Méret	Magasság / Szélesség / Mélység	mm	270 / 120 / 120

### SOLO Kleinmotoren GmbH

Industriestraße 9 D-71069 Sindelfingen  
Postfach / PO Box 60 01 52 D-71050 Sindelfingen  
NÉMETORSZÁG / GERMANY  
Tel.: +49 (0)7031 301-0 Fax: +49 (0)7031 301-202  
info@solo-germany.com http://solo.global/

# **solo**<sup>®</sup>

Made in Germany



**SOLO Kleinmotoren GmbH**

Industriestraße 9

D-71069 Sindelfingen

Postfach / PO Box 60 01 52

D-71050 Sindelfingen

DEUTSCHLAND / GERMANY

Tel.: +49 (0)7031 301-0

Fax: +49 (0)7031 301-202

info@solo-germany.com

<http://solo.global/>